

**Informe
Social y
Cultural**
2018



Centro Cultural
Colombo Americano
Cali | Palmira | Buga
Inglés y mucho más!



A close-up, low-angle shot of a woman singing passionately into a microphone. She has long, light-colored braids and is wearing a dark, patterned top. The background is dark with a hint of purple and blue light. The text 'wel come!' is overlaid in a white, outlined font in the upper left corner.

wel come!

LaRhonda Steele
Concierto Blues & Folk Festival (Cali)



Quiénes somos

About us

Reconocidos oficialmente por la Embajada de los Estados Unidos como centro binacional, trabajamos desde el año 1954 por la enseñanza del idioma inglés y el intercambio cultural, aportando al desarrollo de la región vallecaucana.

Contamos con cuatro sedes, dos en Cali, una en Buga y una en Palmira con alrededor de 7.000 estudiantes cada año.

Officially recognized by the United States Embassy as a binational center, we have been teaching English and promoting cultural exchanges since 1954, with the aim of supporting the development of the Valle del Cauca region.

The institution has four branches, two in Cali, one in Buga and one in Palmira, with a total number of approximately 7,000 students each year.

Carta de la Directora

Letter from the Director

Lo (a) invitamos a conocer nuestro Informe Social y Cultural 2018.

A través de este informe, ilustramos lo que es un American Space (Espacio Americano), un lugar que tiene el aval de la Embajada de los Estados Unidos en Colombia, con el propósito de que los visitantes puedan interactuar y conocer más sobre los Estados Unidos.

Nosotros tenemos como énfasis las cinco áreas centrales propuestas por el Departamento de Estado de los Estados Unidos, para los American Spaces: la enseñanza del inglés como lengua extranjera, el intercambio cultural, la información sobre estudios en los Estados Unidos a través de la oficina de EducationUSA, las bibliotecas bilingües con información sobre los Estados Unidos y actividades con los egresados de nuestros programas de responsabilidad social.

Este énfasis hace que el Centro Cultural Colombo Americano sea toda una experiencia para estudiantes, comunidad cultural, usuarios de los clubes y las bibliotecas y para la comunidad en general. Esta “experiencia Colombo” es la que nos separa de los institutos de inglés y está marcada por la excelencia y la innovación. También es esta experiencia la que nos permite mantener nuestros programas de responsabilidad social fortalecidos y una oferta cultural permanente sin costo al público, que busca contribuir de manera significativa al desarrollo y progreso de la región.

Esperamos que en este informe encuentre algo que lo enamore un poco más de nuestro Colombo Americano, donde somos “inglés y mucho más.”

Muchas gracias.



JoEllen Simpson
Directora General

EN I would like to invite you to get to know more about the Centro Cultural Colombo Americano through this Social and Cultural Report 2018.

This document illustrates what an American Space is: a place that has the backing of the United States Embassy in Colombia. We are always taking into consideration the five core areas recommended by the Department of State for the American Spaces around the world: English language teaching, cultural exchange, information about studying in the United States through our EducationUSA office, our bilingual libraries with information about the United States, and activities with students who have completed our social responsibility programs.

This emphasis makes the Colombo Americano an experience for the clients, students, the cultural community, the people

who go to our clubs and libraries, and the general community. "The Colombo experience" separates us from other English institutes and is reflected in our excellence and innovation. And this experience helps us to have a strong social responsibility program and helps us to offer cultural activities all year long at no cost to the public.

We hope that you find something in this report that helps you fall a little more in love with our Colombo Americano, where we are much more than English.



Escanea el código
QR para ver vídeo



Objetivo social

Social objective

Fomentamos relaciones positivas entre Colombia y los Estados Unidos, ofreciendo a toda la comunidad vallecaucana el servicio de enseñanza del idioma inglés y generando espacios de difusión cultural.

Cumplimos nuestra política de no-discriminación en todos los programas y servicios, afirmando el derecho de nuestros estudiantes, empleados y otros usuarios

para vivir, trabajar y estudiar en un ambiente libre de discriminación o abuso. No tomamos decisiones basadas en raza, etnicidad, creencia, origen, género, orientación sexual, religión, edad, incapacidad, estrato social u otro estatus en sus procesos de admisión u operación de sus programas, servicios o actividades.

EN The social objective of the Centro Cultural Colombo Americano is to build positive relationships between Colombia and the United States, offering the entire community of Valle del Cauca an understanding of the United States through its culture and the English language.

The Centro Cultural Colombo Americano has a non-discrimination policy in all of its programs and services, affirming

the right of its students, employees and other users to live, work and study in an atmosphere that is free of discrimination or abuse. The Colombo Americano does not make decisions based on race, ethnicity, color, creed, origin, gender, sexual orientation, religion, age, disability, social class or other status in its processes of admission or operation of its programs, services or activities.

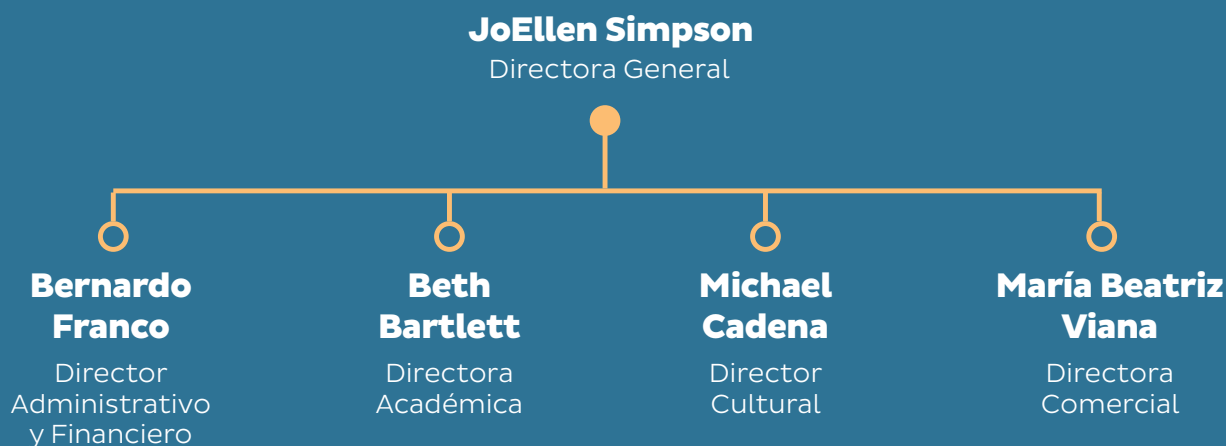
Estructura organizacional

Organizational structure

Contamos con una Junta Directiva y cinco direcciones encargadas de los procesos organizacionales.

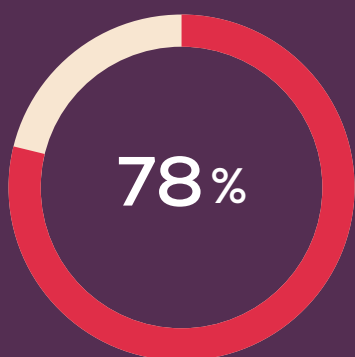
EN The Centro Cultural Colombo Americano has a Board of Directors and five directors in charge of the different areas of the organization.

Junta Directiva 2018 • Board of Directors



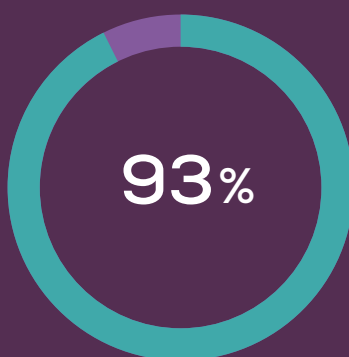
Desarrollando siempre una cultura de calidad

Always working towards excellence



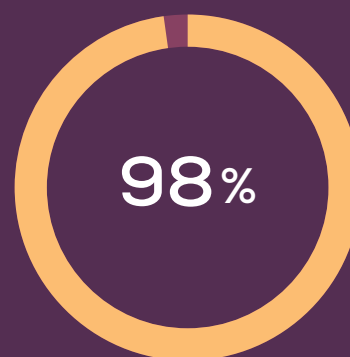
Satisfacción con servicios diferentes a las clases

Satisfaction with services different than classes



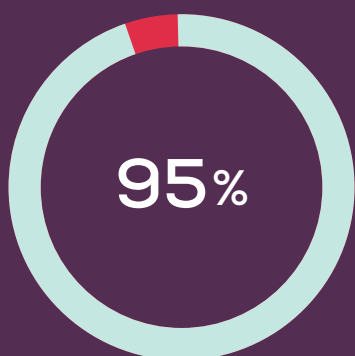
Satisfacción con los profesores

Satisfaction with teachers



Satisfacción de las instituciones aliadas con los servicios culturales

Satisfaction of allied institutions with our cultural services



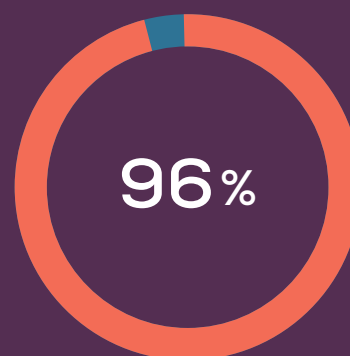
Satisfacción con los clubes de inglés

Satisfaction with our English clubs



Satisfacción con los servicios de asesoría

Satisfaction with EducationUSA services



Satisfacción con los exámenes

Satisfaction with exams



SC-CER424778



FT-CER424795



CS-CER426293

Cifras importantes

Important figures



Ventas totales

Total sales

\$ 16.522
Millones



Inversión en planta y equipo

Investments

\$ 698
Millones



Remuneración y aportes

Salaries and
benefits

\$ 9.192
Millones



Convenios de cooperación

Cooperation
agreements

\$ 558
Millones

Responsabilidad social Social responsibility



A lo largo de los años, hemos desarrollado diferentes iniciativas para el fortalecimiento de las competencias en el idioma inglés de niños y jóvenes de la región, aportando a su desarrollo personal y profesional.

Algunos programas se trabajan con recursos propios y otros de manera conjunta con instituciones públicas y privadas que comparten con nosotros su deseo de progreso para la región.

Over the years, we have developed different initiatives to teach English to children, teenagers and young adults, supporting their personal and professional development. Some of the programs are carried out with our own resources, while others have been developed jointly with public and private institutions.

Programas desarrollados por el Centro Cultural Colombo Americano

Programs sponsored by the Centro Cultural Colombo Americano

Los siguientes programas fueron patrocinados 100% por el Centro Cultural Colombo Americano. Compartimos a continuación algunos detalles de estos programas en el año 2018.

EN The following information reports on the programs that were developed and sponsored by the Colombo Americano during 2018.



Becas completas

Full scholarships

Otorgamos este beneficio de excelencia académica a diferentes fundaciones y algunas entidades públicas.

This benefit is for academic excellence and is given to a number of foundations and some public entities.



Inversión • Investment

\$ 214.066.000

Total de personas beneficiadas en 2018

Total number of beneficiaries in 2018



254



Medias becas

Half scholarships

Otorgamos este beneficio a personas con excelencia académica que tienen limitaciones económicas para acceder a los programas de inglés ofrecidos.

This benefit is for excellent students who need economic help to study English.



Inversión • Investment

\$ 36.063.000

Total de personas beneficiadas en 2018

Total number of beneficiaries in 2018



81



Programa **Student Worker**

Premiamos a nuestros estudiantes con alto rendimiento académico, ofreciendo el intercambio de horas de colaboración en diferentes áreas de la institución por horas de clase.

Este programa inició desde el año 1991 y desde entonces ha beneficiado a estudiantes en Cali, Palmira y Buga.

Durante el año 2018, 38 estudiantes fueron beneficiados en todas nuestras sedes.

Para esta iniciativa la inversión en ese año fue de:



\$96.000.000



EN The Student Worker Program rewards academic excellence by offering English classes in exchange for hours of work in different areas of the Colombo Americano.

This program began in 1991, and since then we have benefitted students in Cali, Palmira and Buga.

During 2018, thirty-eight students benefited from this program, which represents an investment of **\$96,000,000** pesos.



Escanea el código
QR para ver vídeo



Ceremonia de apertura
English Access Microscholarship Program (Cali)

Becas de inglés Nancy de Cortés y Liby Magaly Moreno

Nancy de Cortés and Liby Magaly Moreno English scholarships

Desde el año 2016, destinamos estas becas en homenaje a dos mujeres que marcaron la historia de nuestra institución.

La Beca de Inglés Nancy de Cortés está dirigida a jóvenes bachilleres de estrato 1 y 2 con excelencia académica.

La joven Diana Mayerly Santiago Cuchumbe fue la primera becaria de este programa y culminó sus estudios con nosotros en abril de 2018.

Finalizado el proceso de estudios de Diana, en agosto se dio paso a una nueva convocatoria. En esta ocasión dimos alcance a todas las ciudades en las que estamos presentes (Cali, Palmira y Buga) y

se otorgaron las becas a los jóvenes Kelly Johanna Victoria Moreno, John Edinson Rojas Marín y Dilan Eduardo Zuluaga Gómez quienes iniciaron sus estudios en las sedes norte de Cali, sede Palmira y sede Buga, respectivamente.

La Beca de Inglés Liby Magaly Moreno está dirigida a mujeres universitarias afro e indígenas de estratos 1 y 2, y es un beneficio en memoria de una integrante del programa Martin Luther King que falleció inesperadamente dejando huella en todo el programa y en nuestra institución.

En 2018 culminó sus estudios Isabel Cristina Fernández Mina.



Kelly Johanna
Victoria Moreno



John Edinson
Rojas Marín



Dilan Eduardo
Zuluaga Gómez

Becarios Nancy de Cortés (Cali, Palmira y Buga).



EN In 2016 the Centro Cultural Colombo Americano created two new scholarships in honor of two women who have marked the history of this center.

The Nancy de Cortés English Scholarship is a benefit that is directed at low-income high school students with an excellent academic record.

In April of 2018, Diana Mayerly Santiago Cuchumbe, the first student to benefit from this program, finished her program of study.

After Diana finished her studies, in August the Colombo Americano launched a new search for this scholarship in all three cities where we have branches

(Cali, Palmira and Buga). This time we gave three scholarships, one in each city, and the beneficiaries are Kelly Johanna Victoria Moreno (Cali), John Edinson Rojas Marín (Palmira) and Dilan Eduardo Zuluaga Gómez (Buga).

The Liby Magaly Moreno English Scholarship is a benefit dedicated to the memory of one of the 4th generation Martin Luther King students whose untimely death left its mark on the entire MLK program, and it is directed at low-income Afro Colombian and Indigenous university students.

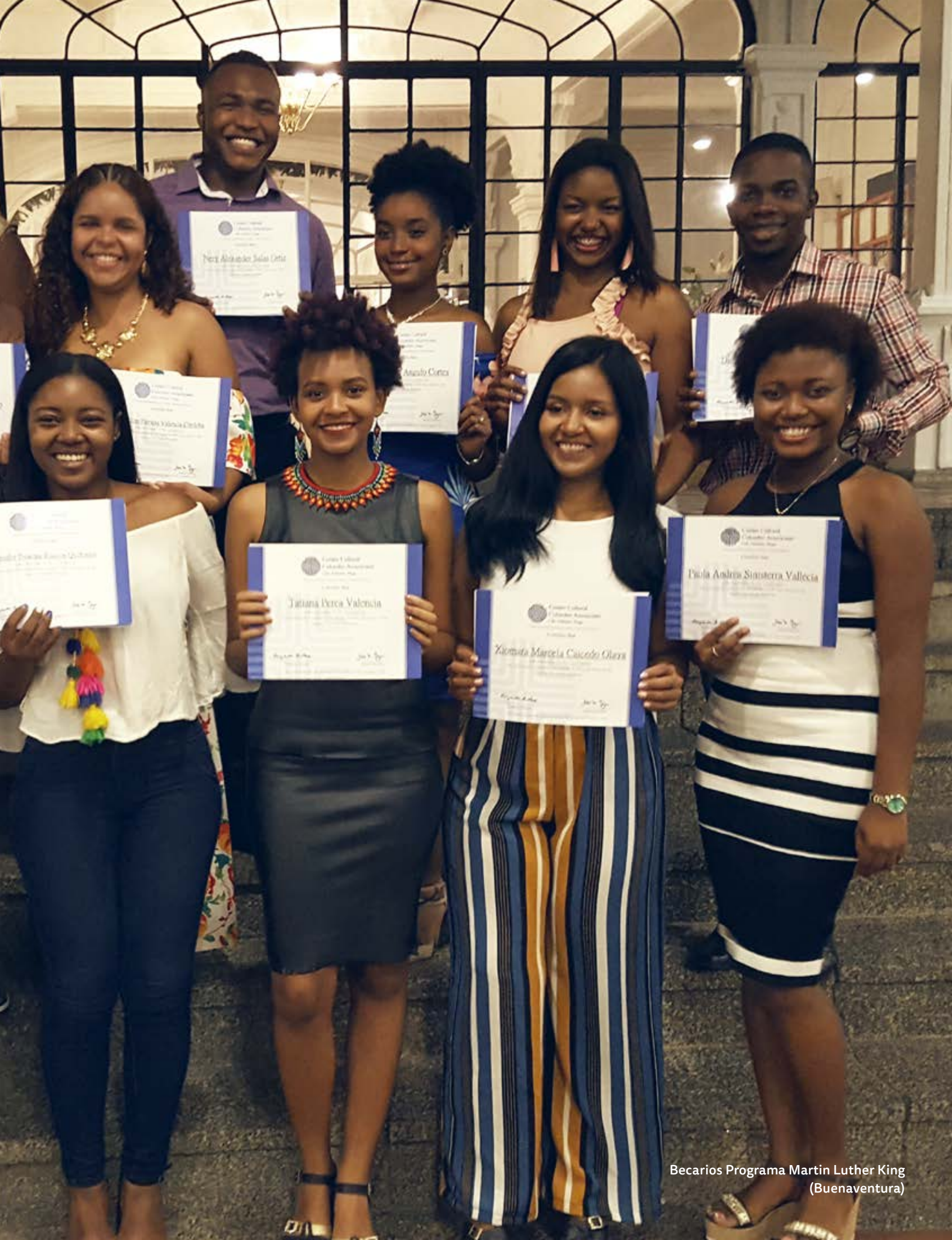
In 2018, Isabel Cristina Fernández Mina finished her program of study as the Liby Mabaly Moreno scholar.



Becarios College Horizons (Palmira)

Programas desarrollados en asocio con instituciones públicas y privadas

Programs developed in association
with public and private institutions



Becarios Programa Martin Luther King
(Buenaventura)

Martin Luther King

El programa Martin Luther King que se desarrolla a través de la Agencia para Desarrollo Internacional (USAID) tiene como propósito fortalecer las competencias en el idioma inglés y las habilidades de liderazgo de estudiantes universitarios afrocolombianos e indígenas, buscando de esta manera desarrollar un alto nivel de inglés y ampliar sus posibilidades de alcanzar becas internacionales.

La primera versión del programa se realizó en el año 2007. Desde entonces se han ejecutado cinco versiones que han beneficiado a 160 estudiantes en Cali y Buenaventura.

En 2018 finalizó la quinta versión del programa con 34 estudiantes certificados en la ciudad de Cali y 15 en Buenaventura. Para este propósito se destinó una inversión conjunta de \$292.966.875.

EN The Martin Luther King program is developed with the support of the United States government through the office of USAID in Colombia and has as its primary goal to strengthen the English language and leadership skills in Afro Colombian and Indigenous university students. The objective is to help these students develop a high level of English and open up better possibilities for receiving scholarships for international studies.

The program began in 2007, and since then five cohorts have completed their studies in Cali and one cohort in Buenaventura, benefitting more than 200 students so far.

In 2018, the fifth cohort of the program in Cali ended with 34 students certified in Cali and 15 in Buenaventura. To achieve this goal, a joint investment of \$292.966.875 was dedicated to this program.





College Horizons

College Horizons es un programa que trabajamos conjuntamente con la Embajada Americana y está dirigido a estudiantes de grado décimo con excelencia académica, residentes de barrios de estrato 1 y 2, buscando elevar sus conocimientos en el idioma inglés y contribuir a su desarrollo académico, profesional y familiar.

Las primeras versiones de este programa se desarrollaron en Buenaventura en los años 2009 y 2013 beneficiando 50 jóve-

nes. En Cali, se realizaron dos versiones más en los años 2012 y 2014, teniendo 62 beneficiarios.

En el año 2017 culminamos con 20 estudiantes la primera versión de este programa en la ciudad de Palmira. En febrero de 2018, iniciamos la segunda versión nuevamente en esta ciudad con 26 estudiantes.

Para este propósito se destinaron \$63.909.120 durante el 2018.

EN College Horizons is a program that is carried out jointly with the United States Embassy and is directed at 10th grade students with an excellent academic record who study in low-income public schools and provides them with a 2-year English program as well as a college entrance exam preparation course.

The first cohorts of this program were from Buenaventura in 2009 and 2013

with 50 students. In Cali, we have had two cohorts in 2012 and 2014 with a total of 62 students.

In 2017 we finished the first cohort of 20 students in the city of Palmira, and in February of 2018 we began the second cohort in this city with 26 new students.

In this program, we have jointly contributed \$63.909.120 in 2018.



Escanea el código
QR para ver vídeo





Access

“English Access Microscholarships” es una iniciativa que el gobierno de los Estados Unidos desarrolla a través de sus Embajadas alrededor del mundo, buscando fortalecer competencias en el idioma inglés, liderazgo y cultura en niños de escasos recursos, entre los 13 y 15 años de edad.

En Buenaventura se realizó la primera versión de este programa en el año 2015, beneficiando a 45 jóvenes de esta ciudad.

En el año 2014, se realizó la primera versión en Cali conjuntamente con el pro-

grama “Lifetime English”, beneficiando a 400 jóvenes de estratos 2 y 3 de esta ciudad.

Durante el año 2018, inició la segunda versión, beneficiando a 50 estudiantes en la sede norte de Cali.

La inversión para este programa fue de \$16.116.750.

EN “English Access Microscholarships” is an initiative of the United States government, developed through its Embassies around the world, and its primary goal is to strengthen English language skills and leadership in low-income teenagers.

Our first Access program was in Cali in 2014-2015 as part of the Lifetime English program sponsored jointly by the US Embassy, the Municipal Secretary of Education of Cali, and the Colombo Americano.

In this program we trained more than 400 students in English.

Following that experience, we carried out the Access program in Buenaventura in 2015, benefitting 45 teenagers in that city.

In October of 2018 the second cohort in Cali, a group of 50 boys and girls, began their program of study.

The investment in this program during 2018 has been \$16.116.750.





English for Girls in Buga

Desde el año 2016, desarrollamos esta iniciativa de la oficina de Asuntos Globales para la Mujer en Colombia, con el apoyo de la Embajada de los Estados Unidos en Bogotá. Este programa culminó en junio de 2018 con 36 jóvenes beneficiarias, entre los 15 y 16 años. La Embajada Americana nos permitió extender el programa durante 6 meses para ofrecerles a las estudiantes más actividades de liderazgo.

Para esta iniciativa se destinaron \$184.077.440.

EN From 2016 to 2018, we have developed the English for Girls program in Buga with financial support from the United States Embassy as part of a larger initiative from the Office of the Secretary for Global Women's Issues. The first generation of this program finished their English studies in June of 2018 with 36 girls from 15 to 16 years old. The joint investment for this program was \$184.077.440 .



Lifetime English

Durante el año 2014, inició la primera versión de esta iniciativa que se trabaja conjuntamente con el programa de ciudad “Go Cali” que nació de la Mesa de Bilingüismo, con el apoyo de la Secretaría de Educación Municipal. En esa ocasión, el programa se trabajó articuladamente con el programa ACCESS de la Embajada de los Estados Unidos y se beneficiaron alrededor de 400 jóvenes bachilleres de cinco instituciones oficiales de la ciudad.

En octubre de 2018, iniciamos la segunda versión de este programa con la que se han beneficiado 1,862 estudiantes de 25 instituciones educativas de la ciudad.

EN In 2014 the Lifetime English program was born as part of the city-wide program “Go Cali”, which was created in the Bilingualism Round Table, and it offered English classes to 400 students from public schools in underprivileged areas of the city with the financial support of the Municipal Secretary of Education.

In October of 2018 a new group of 1,862 high school students from 25 public schools in Cali began their program of study in Lifetime English.



Reconocimiento al bilingüismo

Bilingualism recognition award

En el año 2014 como parte de la celebración de los 60 años del Centro Cultural Colombo Americano, se creó el Reconocimiento al Bilingüismo. Este reconocimiento fue diseñado para ser entregado cada dos años y reconoce a personas que han dedicado sus vidas a la enseñanza del idioma inglés impactando de manera positiva a la comunidad.

En 2018 se entregó el reconocimiento a tres mujeres que han trabajado con esfuerzo y pasión para mejorar el nivel de inglés en Cali: Carolina Quintero Prado de la Cámara de Comercio de Cali, Luz Stella Figueroa Rangel de la Secretaría de Educación Municipal y Maria Elena Mondragón Castro de la Institución Educativa Simón Rodríguez.

EN In 2014 as part of the 60th anniversary of the Centro Cultural Colombo Americano, the Bilingualism Recognition Award was created. The award was designed to be given every two years and recognizes people who have dedicated their lives to the learning of English and who have made a difference in their community.

In 2018 the award was given to three women who have dedicated effort and passion to improve the level of English in Cali: Carolina Quintero Prado from the Cámara de Comercio de Cali, Luz Stella Figueroa Rangel from the Municipal Secretary of Education and Maria Elena Mondragón Castro, from the Simón Rodríguez School.

Resumen de la inversión

Investment summary

Programa

Inversión

Martin Luther King

Cali



\$ 171.152.600

Martin Luther King

Buenaventura



\$ 121.814.275

College Horizons



\$ 63.909.120

Access



\$ 16.116.750

English for Girls in Buga



\$ 184.977.440

Gestión cultural

Cultural services
and projects



Michael Cadena
Director Cultural

Mis queridos amigos de la cultura, aquellos que conocen nuestra labor y aquellos que la descubren por primera vez en este informe:

Gracias por celebrar con su afecto los 65 años de trayectoria de la institución. Como comparte nuestra directora general en su carta, el Colombo no deja de crecer y trascender en su oferta de servicios educativos. Es mi deseo compartirles que, de forma paralela a los servicios de enseñanza del idioma inglés, nuestra relación cultural con la comunidad y nuestros aliados en el 2018 fue particularmente especial.

Encabezada por conciertos, festivales, una temporada de cultura Geek, exposiciones y servicios bibliotecarios innovadores hemos generado la permanencia de una línea de trabajo cultural que se

entrelaza con la labor de la Red de Centros Culturales de Cali, las secretarías de cultura de Cali, Buga y Palmira, la Red de Colombos Americanos y la Embajada de los Estados Unidos, lo que nos permitió en 2018 trabajar con más de 400 artistas, propiciar más de 200 encuentros con la comunidad y a través de esto llegar a más de 33.000 personas.

Estas impactantes cifras fueron el resultado de un trabajo mancomunado entre un equipo de trabajo comprometido, instituciones aliadas, gestores y artistas.

Si aún no ha hecho parte de nuestra trayectoria, lo invitamos a vivir con nosotros los proyectos, los servicios educativos y culturales y la experiencia única que brinda el Centro Cultural Colombo Americano en todas sus sedes.

EN My dear cultural friends – those who already know what we do and those who are just discovering us:

Thank you for celebrating 65 years of our institution with us. As our General Director mentions in her letter, the Colombo hasn't stopped growing and transcending in its educational services. I would like to share with you that, parallel to the teaching of English, our cultural relationship with the community and our allies in 2018 was particularly special.

Led by concerts, festivals, Geek culture, expositions and innovative library services, we have generated a permanent line of cultural work that intertwines with the work done by the Network of Cultural Centers of Cali, the Secretaries of Culture

in Cali, Buga and Palmira, the Network of Colombo Americanos in Colombia and the United States Embassy in Bogotá. In 2018 these networks have helped us work with more than 400 artists, provide more than 200 encounters with the community, and through these reach more than 33,000 people. These impacting figures were the result of a joint effort of a committed team of individuals, institutional allies, and artists.

If you haven't yet been a part of our history, we invite you to join us in this celebration and experience our projects, our educational and cultural services, and the unique experience that is the Centro Cultural Colombo Americano.

CAZANDO LA SINGULARIDAD ENTRE EL SERIADO

Este año la Galería de Arte Humberto Hernández tiene el gusto de presentar artículos de gran
para los coleccionistas. Presentamos objetos pertenecientes a las colecciones
Comunidad Star Wars. Los miembros de esta muestra desean compartir su experiencia
entre muchas cosas, como una práctica que históricamente precede la
asociada con la cultura pop. Nuestra especializada que yace bajo el mismo manto q
que lleva dentro y ser parte de esta experiencia t





Servicios bibliotecarios

Library services

Durante el 2018, nuestros cuatro espacios bibliotecarios: Biblioteca Abraham Lincoln (sede norte-Cali), Resource Center (sede sur-Cali), Biblioteca Omaira Patiño (Buga) y Sala de Lectura (Palmira)

vivieron un proceso de renovación con miras a la mejora en la prestación de sus servicios. Además, acoplamos nuestros espacios para la realización de actividades de promoción lectora e intercambio



cultural. Esto nos permitió dar grandes saltos para convertirnos en un recurso de apoyo a los docentes, un valioso espacio para la práctica del inglés fuera del aula y un servicio abierto para la comunidad.

Destacamos las acciones de promoción y actividades que se desarrollaron en torno a la Biblioteca Virtual, que utiliza la plataforma Overdrive, lo que nos llevó a fidelizar a más de 1.500 nuevos usuarios durante el 2018. Asimismo, contamos con la asistencia de más de 14.800 personas en nuestros cuatro espacios. Ampliamos la oferta de servicios biblio-

tecarios para nuestra población interna, tales como los recursos de eLibraryUSA, Human Libraries y actividades de promoción lectora, a parte de las realizadas con la Biblioteca Virtual.

Finalmente, resaltamos el cambio de look de la Biblioteca Abraham Lincoln y el proceso por el cual sentamos las bases de lo que será el primer paso para la construcción del Proyecto Maker del Centro Cultural Colombo Americano, el Colombo IdeaLab, con el que esperamos dar otro salto, esta vez hacia la innovación.

EN During 2018 our four library spaces – the Abraham Lincoln Library (North branch, Cali), Resource Center (South branch, Cali), the Omaira Patiño Library (Buga) and the Reading Zone (Palmira) – experienced a process of renovation with the goal of improving the service provided. We have molded our spaces to carry out activities to promote reading and cultural exchange. This has allowed us to move forward to become an important resource for our teachers, an engaging space to practice English outside of the classroom, and a service that is open to the community.

We would like to highlight the activities we did to promote and develop our Virtual Library, which uses the Overdrive plat-

form, which led us to 1,500 new users in 2018. In addition, we had close to 15,000 visitors to our four library spaces during the year. We have expanded our library services to include resources for internal consultation, such as eLibraryUSA, Human Libraries, and reading promotion activities in addition to the growth of the Virtual Library.

Finally, we'll always remember 2018 as the year we changed the look of the Abraham Lincoln Library and began adding Makers activities as the first step towards the Colombo Americano Maker Project, which will be called the Colombo IdeaLab, which we hope will help us move towards more innovation.

Proyectos especiales

Special projects

Blues & Folk Festival 2018

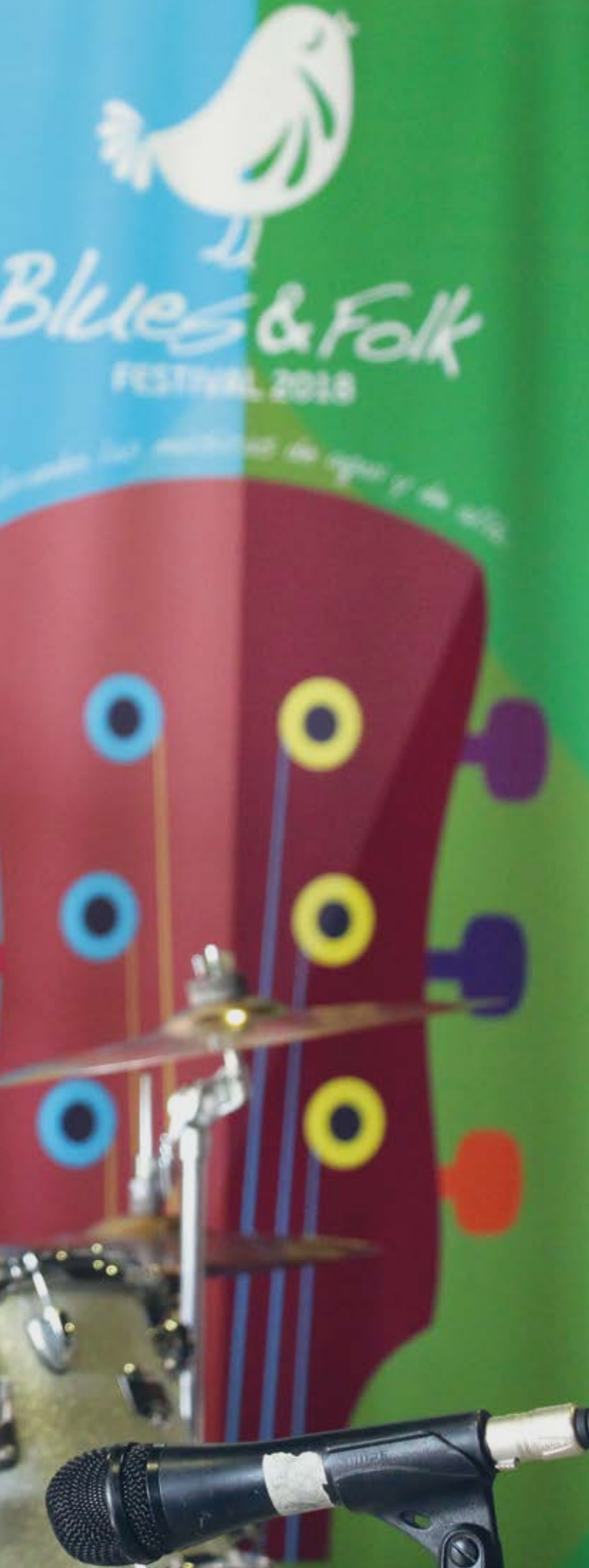
El Blues & Folk Festival 2018 tuvo como principal foco de atención la ciudad de Cali, donde se realizaron la mayor cantidad de actividades pedagógicas y artísticas. Sin embargo, gracias al trabajo interinstitucional con la Embajada de los Estados Unidos en Colombia, la Red de Centros Colombo Americanos y gobiernos municipales, el Festival desarrolló una gira nacional que incluyó las ciudades de Buga, Palmira, Armenia, Pereira, Bogotá y Barranquilla, consolidándose como un evento con potencial y proyección regional, nacional e internacional que promueve la circulación artística y fomenta la formación de públicos.

En su gira nacional, el Festival realizó **12 conciertos, 15 actividades pedagógi-**

cas y 4 eventos especiales, alcanzando aproximadamente **5.600 asistentes** a nivel nacional. Se destacan dentro de los contenidos de este año el lanzamiento del CD compilado “Blues de Cali” de la Colombian Blues Society, el cual se realizó gracias a la gestión conjunta de esta sociedad, la Secretaría de Cultura de Cali y el Colombo Americano. De igual manera, en asocio con Metrocali se realizaron cuatro intervenciones artísticas musicales en las estaciones del MIO, las cuales estuvieron a cargo del dúo Cali Blues Brothers. Adicionalmente, el Festival permitió la creación de 180 trabajos por tiempo limitado, de los cuales el 48% fueron para artistas y el 52% fueron para personal administrativo y de producción.







EN The Blues and Folk Festival 2018 had the city of Cali as its primary location, where the most educational and artistic activities happened. However, thanks to a joint effort of the Embassy of the United States in Colombia, the Network of Colombo Americanos, as well as local governments, the Festival was able to take a national tour that included the cities of Buga, Palmira, Armenia, Pereira, Bogotá and Barranquilla. This extended reach has made the Festival stand out as having great potential for regional, national and international impact in such a way that is promotes the movement of artists and the growth of audiences.

In its national tour, the Festival hosted 12 concerts, 15 educational activities and 4 special events, and it reached more than 5,630 people. The highlighted events from this year include the launch of the "Blues de Cali" CD, which is a compilation from the Colombian Blues Society. This CD was made possible thanks to the joint effort of the members of this society, the Secretary of Culture of Cali and the Colombo Americano. Also, in association with Metrocali, there were four musical interludes in the MIO bus stations, which were led by the Cali Blues Brothers duo. In addition, the Festival created 180 short term jobs, of which 48% were for artists and 52% for administrative or production personnel.



Escanea el código
QR para ver vídeo



Our Cali Blues & Folk Festival experience was wonderful in every aspect. What with the beauty of the country, the warmth of the people, the deliciousness of the food, and the talent of the local musicians, Colombia was an eye-opener for us. Neither of us had ever visited South America before, let alone performed there, so we didn't really know what to expect. But previous Cali Blues & Folk Festival performers had told us it would be amazing, and it truly was! All the other festival and Colombo Americano people were wonderfully organized and amazingly gracious—making us feel comfortable and welcome from Day One. Although we speak almost no Spanish, language was never a barrier thanks to the excellent translators provided for us. Plus, music is a universal language that needs no translation!

We enjoyed performing and participating in educational activities in five beautiful Colombian cities in nine days. We found the concert audiences and the young musicians & students we met at the workshops to be full of enthusiasm for our music and eager to learn about us—as we were to learn about them!

The exchange extended to the festival staff; LaRhonda was deeply impressed with the young women on staff as well as the students.

Overall, the Cali Blues & Folk Festival was an empowering exchange of knowledge and culture. We are spreading the word about the wonderful Cali Blues & Folk Festival!



—King Louie & LaRhonda Steele



No quería dejar pasar la oportunidad de expresarle mis más sinceros agradecimientos por el apoyo incondicional que el Centro Cultural Colombo Americano le ha brindado a los procesos artísticos de nuestra ciudad, que han dado como resultado la grabación del primer compilado de blues, que recoge lo mejor de los artistas exponentes de este maravilloso género musical.

Haciendo una retrospectiva de los últimos 10 años, me lleno de alegría y optimismo al ver cómo el festival ha ido creciendo, llevando año tras año el blues a otros escenarios del país, permitiendo que cada vez más personas se acerquen y conozcan un poco acerca de estas músicas y expresiones de la cultura afroamericana que se han convertido en un lenguaje universal; esto nos demuestra una vez más que la música no tiene fronteras y que la perseverancia, el compromiso y la pasión con la que usted como gestor y nosotros como músicos hemos asumido este reto, es lo que nos ha permitido crecer y avanzar poco a poco en esta maravillosa labor de llevar la música y la cultura a la gente de nuestro país.

De mi parte y de todos los músicos del compilado de Blues de Cali, mil gracias.



—Victor Raul Cifuentes Vélez
Guitarrista, compositor e intérprete de blues

Mural Arts 2018

Durante el mes de noviembre, contamos con la presencia del artista, muralista y pedagogo afroamericano Ernest Shaw, quien nos visitó desde la ciudad de Baltimore (Maryland) como parte del programa especial Mural Arts. Gracias al apoyo de socios como la Embajada de los Estados Unidos, la Universidad del Valle y el MULI (Museo Libre de Arte Público de Colombia) y en el marco de la Cuarta Bienal Internacional de Muralismo y Arte Público, desarrollamos varias actividades en diversos espacios de la ciudad en donde nuestro invitado llevó a cabo una serie de encuentros artísticos y pedagógicos.

EN During the month of November, we enjoyed the visit of the mural artist and educator, Ernest Shaw, who visited us from the city of Baltimore, MD, as part of a special Mural Arts program. Thanks to the support of allies such as the Embassy of the United States, the Universidad del Valle, and MULI (Free Museum of Public Art in Colombia) and in the framework of the International Biennial of Muralism and Public Art, we hosted a number of activities in diverse spaces in the city where our invited artist led artistic and educational encounters.

The program left two murals that the artist completed in the city. The first is located at our North branch and will be donated to the city through MULI, and the second

El programa dejó como resultado dos murales que el artista realizó en la ciudad, el primero de ellos ubicado en nuestra sede norte y que será donado a la ciudad a través del MULI y el segundo en la Universidad del Valle. En ambos trabajos se resalta el intercambio cultural entre las culturas afrocolombiana y afroamericana, intercambio que se dio por medio de actividades de acercamiento con artistas locales, estudiantes del Programa Martin Luther King, estudiantes de la Universidad del Valle y la comunidad que rodea el Tecnocentro Cultural Somos Pacífico.

is at the Universidad del Valle. For both works of art, we emphasize the cultural exchange between Afro-Colombian and African American cultures. This exchange was seen in the work done with local artists, students from the Martin Luther King program, students from Universidad del Valle, and the community around Tecnocentro Cultural Somos Pacífico.



Escanea el código QR para ver video



Yemayá. Artista: Ernest Shaw
Mural Centro Cultural Colombo Americano (Cali)



Encuentro de fanáticos
May the 4th week

May the 4th Week 2018

Temporada de Ciencia Ficción y Fantasía

Science Fiction and Fantasy Week

En el año 2013, el Centro Cultural Colombo Americano realizó por primera vez el encuentro de fanáticos de Star Wars. El evento denominado “Star Wars Barcamp” marcó el inicio de una relación de colaboración con la Comunidad Star Wars Cali. Desde ese momento el evento ha continuado evolucionando para convertirse en una temporada organizada en alianza con otras instituciones de la región. En el 2018 May the 4th Week fue realizado en alianza con la Comunidad Star Wars Cali, la Pontificia Universidad Javeriana de Cali, la carrera de diseño de modas de la Universidad San Buenaventura de Cali y la Banda Departamental del Instituto Departamental de Bellas Artes.

El evento colmó de emoción a los fanáticos con conciertos realizados en Cali, Palmira y Buga con el programa titulado “Cine de fantasía y ciencia ficción” dirigido por el Maestro Remo Ceccato.

El encuentro de fanáticos abrió la Sede Sur del Colombo en Cali a una muestra

comercial, talleres cortos, actividades Maker y experiencias especialmente diseñadas para la comunidad Geek. La Galería de Arte presentó la muestra de coleccionismo de Star Wars: Cazando la Singularidad entre el Seriado. Esta exposición destacó colecciones privadas de fotografías y otros objetos autografiados por actores y realizadores del universo de la saga estadounidense.

May the 4th Week además sirvió como espacio para conmemorar los 50 años de Celebración de “2001: Odisea del espacio” que encabezó un ciclo de cine de ciencia ficción en el Cine Club Colombo. Esta importante temporada en su quinto año de realización llegó a más de **2.250** personas en el 2018 y es una apuesta cultural que busca continuar expandiéndose de forma innovadora y respondiendo a la pasión de la comunidad Geek en Cali, Palmira y Buga.



EN In 2013, the Centro Cultural Colombo Americano had its first Star Wars fan encounter. The event that was called “Star Wars Barcamp” marked the beginning of a close collaboration with the Star Wars Cali Community. From that moment on, the yearly event has continued growing and evolving to become an entire week organized in alliance with other institutions in the region. In 2018, May the 4th Week was created with the support of the Star Wars Cali Community, the Universidad Javeriana Cali, the clothing design department of the Universidad San Buenaventura, and the Departmental Band from the Instituto Departamental Bellas Artes.

The event filled Star Wars fans with emotion during concerts in Cali, Palmira and Buga with a program titled “Fantasy and science fiction cinema” directed by Maestro Remo Ceccato. The fan encounter opened the Colombo Americano South

branch to the community with the sale of Star Wars and fantasy objects, short workshops, Maker activities, and special experiences for the Geek community. The Art Gallery presented an exhibit of Star Wars collectibles titled “Star Wars: Hunting for the singularity among the serial.” This exposition showed private collections of photographs and other objects signed by actors and producers of the American saga. May the 4th Week was also a space to commemorate the 50th anniversary of “2001: A space odyssey”, which was the highlight the Cine Club Colombo with a cycle of science fiction movies.

May the 4th Week reached more than 2,260 people in 2018, and it remains an important part of the cultural agenda with hopes of continuing its expansion with innovative ideas that respond to the passion of the Geek community in Cali, Palmira and Buga.





Programa de exposiciones de la Galería de Arte Humberto Hernández

Exhibitions in the Humberto Hernández Art Gallery

Tras un cierre temporal en el 2017 debido a las obras de reforzamiento estructural de la Sede Norte del Centro Cultural Colombo Americano, en el 2018 la Galería de Arte Humberto Hernández retomó agenda como escenario de las artes plásticas y propuestas expositivas innovadoras. Con un total de cinco exposiciones, se abrieron espacios para artistas locales, nacionales, coleccionistas y un programa internacional itinerante. Aproximadamente **4.650** personas visitaron las exposiciones a lo largo del año. Destacamos nuestra participación en el programa de exposiciones itinerantes del Museo Nacional con la Exposición **‘Fanny Sanín’, un lenguaje de abstracción a través del color y la forma**, la cual por primera vez visitaba a Cali.

También fue protagonista el programa internacional **Honduras Artística Al Descubierto**, la exposición internacional itinerante que nuestra institución tuvo el honor de organizar de la mano de un

miembro de la Asociación de Centros Binacionales de Latinoamérica, el Instituto Hondureño de Cultura Interamericana, entidad hermana en Honduras quienes escogieron Cali como parte del importante programa que ha visitado más de 16 países. La exposición reunió 9 referentes de la plástica hondureña en una exposición que además fue acompañada de encuentros pedagógicos promoviendo el intercambio cultural entre Honduras y Colombia.

Dentro de las propuestas innovadoras del 2018, la exposición **“¡Game On! Historia de las videoconsolas y su impacto en la cultura popular (1972 a 1983)”** marcó tendencia llevando a los caleños a un viaje a través de la cultura gamer de las décadas 70 y 80. La gráfica, la tecnología, música y los video juegos de estas décadas fueron protagonistas en el marco de una celebración de la cultura popular organizada de la mano del Museo de Video Juegos.



Escanea el código
QR para ver vídeo

EN After the temporary closure of the art gallery in 2017 due to the structural refitting construction in the North branch, in 2018 the Humberto Hernández Art Gallery opened its doors once again as the scene of plastic arts and innovative artistic proposals. With a total of 5 expositions in the year, we created spaces for local and national artists and collectors, as well as an itinerant international program. Approximately 4,650 people visited the art gallery in 2018. Participating once again in an itinerant exposition from the National Museum, we highlight the exposition of artwork by Fanny Sanín, titled “A language of abstraction through color and form.” This was the first time this exhibition has come to Cali.

Another protagonist of the year was the international program Honduras, Artística Al Descubierta. This traveling international exposition came to our Cultural Center thanks to a close relationship with

a member of the Association of Binational Centers of Latin America, the Instituto Hondureño de Cultura Interamericana, a sister institute in Honduras that selected Cali as part of a program that has visited 16 countries so far. The exposition brought together 9 important Honduran plastic artists who not only brought an exhibition to Cali, but also led educational encounters promoting cultural exchange between Honduras and Colombia.

Among the innovative work we did in 2018, the exposition “Game on! The history of video consoles and their impact on popular culture (1972 to 1983)” was a trendsetter, taking the community of Cali on a trip through the gamer culture of the 1970s and 1980s. The graphics, the technology, the music and video games were the highlights of this exposition in a celebration of popular culture organized with the support of the Museum of Video Games.



Música

Music

En el 2018, el Auditorio Earle Sherman fue nuevamente el escenario para que artistas locales, nacionales e internacionales cautivaran a la comunidad caleña con música instrumental, vocal y a capella, recorriendo los géneros del jazz, el funk, la salsa, el folk y por supuesto, el blues. El trabajo mancomunado con gobiernos municipales, la Red de Centros Colombo Americanos e instituciones públicas y privadas nos permitió llegar a otros escenarios en las ciudades de Cali, Palmira y Buga, promoviendo la circula-

ción de artistas locales y fomentando el intercambio cultural.

En el marco de nuestro programa de música, presentamos 13 conciertos que además del Auditorio Earle Sherman, también tuvieron lugar en espacios como el Auditorio Alfonso Borrero Cabal S.J. de la Pontificia Universidad Javeriana, el Centro Cultural Guillermo Barney Materón en Palmira y el Centro Cultural Colombo Americano de Buga, alcanzando un público superior a los 2.300 asistentes.

EN In 2018, the Earle Sherman Auditorium was once again the scene for local, national and international artists that captivated the Cali community with instrumental, vocal and a cappella music, passing through jazz, funk, salsa, folk, and of course, blues. The joint efforts of municipal governments, the Network of Colombo Americanos, and public and private institutions have allowed us to reach the cities of Cali, Palmira and Buga

to promote the movement of local artists and to stimulate intercultural exchanges.

Our music program in 2018 included 13 concerts that were held in the Alfonso Borrero Cabal S.J. Auditorium of the Universidad Javeriana, the Barney Materón Cultural Center in Palmira and the Buga branch of the Colombo Americano in addition to our own Earle Sherman Auditorium. More than 2,300 people enjoyed these concerts.

Cine

Cinema

En abril del 2018, dimos apertura al Cineclub Colombo, un espacio gratuito de exhibición cinematográfica que cada mes ofrece una cuidadosa selección de películas. En el mes de mayo, por ejemplo, se realizó el ciclo de ciencia ficción “Celebración de los 50 años de 2001: Odissea del Espacio”, el cual hizo un recorrido por lo más destacado del género durante las últimas décadas. Así mismo, se presentaron ciclos dedicados al género de *road-movies* y al cine medio ambiental, entre otros.

Durante este año se realizaron **34 proyecciones**, comprendiendo nuestras cuatro sedes y alcanzando una audiencia superior a los **500 espectadores**. Además de las proyecciones regulares, el Cineclub presentó diferentes eventos especiales, algunos de ellos en el marco de festivales de cine que llevaron a nuestra sala amantes del cine ambiental, del

cine experimental y entusiastas de los cortometrajes. También se destaca el American Film Showcase, un programa de diplomacia cultural coordinado en Colombia por la Embajada de los Estados Unidos, que en esta ocasión contó con la participación del cineasta afroamericano Stanley Nelson. También destacamos el conversatorio “Desafiando los estereotipos de género en el entorno laboral” a cargo de la Subsecretaria de Equidad de Género de la Alcaldía de Cali, la señora Ana Carolina Quijano.

El Cineclub se realiza con el apoyo de la Oficina de Asuntos Educativos y Culturales del Departamento de Estado de los Estados Unidos gracias al acuerdo de esta oficina con el Motion Picture Licensing Corporation, que otorga los derechos de exhibición de las películas como centro binacional oficial.



EN In April of 2018, we opened the Cine Club Colombo, a free space where we exhibit cinematic art each month in carefully selected thematic groups of films. In May, for example, we had the science fiction cycle celebrating 50 years of “2001: A space odyssey”, which also highlighted some of the most important science fiction movies of the past decades. This year we also presented a cycle of road movies, environmental films, among others.

During the year we had 34 screenings, covering all four branches and reaching more than 500 spectators. In addition to the regular showings, the Cine Club presented different special events, some of which were related to our festivals, which brought fans of environmental cinema, experimental cinema, as well as fans of

movie shorts. We also were able to include American Film Showcase, a cultural diplomacy program coordinated in Colombia by the United States Embassy. This year’s American Film Showcase brought African American filmmaker Stanley Nelson. We were also able to invite Municipal Undersecretary on Gender Equality, Ana Carolina Quijano, to lead a forum on “Challenging gender stereotypes in the workplace.”

The Cine Club is carried out with the support of the Bureau of Education and Cultural Affairs of the US Department of State thanks to an agreement with the Motion Picture Licensing Corporation, which provides us with the rights to screen these films as an official binational center.

Impacto de la gestión cultural

Impacto en la comunidad

33.643
Asistentes a nuestros eventos

457
Artistas participaron en nuestros eventos culturales

370
Artistas nacionales y locales

87
Artistas internacionales

Eventos culturales

284

61
Música

147
Cine

34
Artes visuales

12
Encuentros educativos

30
Programas especiales

Bibliotecas

26.433
Visitantes a bibliotecas

1.327
Nuevos suscriptores a la biblioteca virtual

Inversión total cultural

\$710.439.400

Inversión del Colombo Americano

\$316.500.000

Aportes directos por otras entidades para nuestros proyectos y programas

\$92.065.000

Aportes en especie por otras entidades para nuestros proyectos y programas

\$301.874.400

Gestión en medios de comunicación

238

Impactos



62.564

Seguidores en
redes sociales

Durante estos 65 años, para el Centro Cultural Colombo Americano los medios de comunicación regionales y nacionales han sido importantes aliados para lograr el objetivo de acercar el inglés a las comunidades menos favorecidas y promover el intercambio cultural. Este año, se lograron gestionar un total de 250 impactos en medios de comunicación escritos, televisivos, radiales y online, gracias a las relaciones de mutuo beneficio construidas con los periodistas del país.

Otro importante aliado lo configuran las nuevas tecnologías, canales de comunicación como las redes sociales y página web son indispensables para impactar de manera positiva a un mayor número de personas. Nuestras comunidades virtuales se incrementan cada año convirtiendo al Colombo Americano en un referente de la enseñanza del idioma inglés y de cultura. Es así como para el 2018 cerramos con una comunidad de 62.564 personas.



Escanea el código
QR para ver vídeo



Conciertos,
Blues & Folk
2018



Biblioteca,
Galería
de Arte





Programas
RS



Redacción Qhubo
redaccioncali@qhubo.com

A la expectativa de la nueva película de Star Wars para este año, los fanáticos de todas las edades de esta saga, se reunieron durante toda la semana en Cali para disfrutar de la sexta versión de 'La semana de la fuerza', el encuentro de seguidores de esta película y la ciencia ficción.

Ayer, día de la clausura, fue el más emocionante, pues los asistentes al evento en el Colombo Americano pudieron disfrutar de talleres de dibujo, demostración de elaboración de cascos, muestras comerciales y concursos de cosplay (trajes alusivos a los personajes de la saga).

Así, familias enteras llegaron vestidas con los trajes de sus personajes favoritos. "No hay nada como el sentimiento de haber interpretado a los personajes de Star Wars en el mundo real y compartir la magia con otros", dijo Cristian Arvanatis, líder de la legión.

LAS ESTRELLAS FUERON LOS CALEÑOS



Luis Miguel Botero Rojas.

Carlos Duque junto a sus hijos Sara y Martín.

Alejandro Serrano y su pequeña hija Soledad.

La réplica de la máscara original de Darth Vader.

Los esposos Ayda Luz Quintanero e Iván Andrés Celis, comparten su afición por la saga.

No olvido
El encuentro conmemoró los 50 años de la película 2001. Orígenes del Espacio, un icono de la historia del cine.

PROGRAMA DE RESPONSABILIDAD SOCIAL

3 mil árbs para Cali

Este fin de semana el Ecoparque C la bandera se n una jornada de los 3.000 los donados por inscrito a la Car YOK Verde, real en marzo. Este de Cali se ha vi afectado debida invasión y a las mas de más de boles este año.

No saber nada de

Un poblador de Naya en Buena ra, liber Angu ra, fue secuestr por hombres a en momentos el se movizaba a miembros de fersoria del Pu Esta comisión h viajado por el p traero a la zona ya que en días dos, habían inte sacarlo a la fue su vivienda.

CULTURA&OCIO

adn **ARTE. MAÑANA SE HARÁ CONCURSO DE VIDEOJUEGOS Y CAMBIATÓN.**

Cita con los mejores 'gamers' de lo retro



Redacción Cali

Salvar al mundo de la invasión extraterrestre desde una botería antiaérea, dotada con un cañón de disparo y protegida por no lo con tres bombas, eso lo que le produce vértigos y adrenalina a Juan Carlos Mejía cada vez que juega "Space Invaders" en su consola de videojuegos Atari 2000.

Era la década de los años 80 y este tipo de consolas, que se multiplicaban tan solo con una palanca y un botón rojo, eran toda una novedad digital que causaba a una generación de personas que se aficionaron por este tema.

"La primera consola que llegó a Colombia fue más o menos a finales de los años 70, el Telebit. Históricamente siguió el Atari y luego la Nintendo, que marcó una era de las consolas de 8 bits", explica Mejía, un coleccionista de consolas de videojuegos y diseñador.

'Mural Arts 2018' se realiza esta semana en Cali, vea aquí los eventos programados

Noviembre 26, 2018 - 10:28 a.m. | Por Redacción de El País

Hasta el próximo viernes 30 de noviembre, se estarán realizando en Cali los talleres y conversatorios de 'Mural Arts 2018', un programa que utiliza el muralismo para generar espacios de diálogo entre artistas locales e internacionales.



Becas de inglés para los 'afro'

EL COLOMBO AMERICANO otorga becas que incluyen también a la población indígena.

Como parte de sus objetivos, como sea la enseñanza del idioma inglés y el intercambio cultural, el Centro Cultural Colombo Americano busca de lanzar su programa Martin Luther King Jr. - MLK - Fellowship Program.

Este programa de responsabilidad social, que apunta a la construcción de sociedad, como todos los de la institución, ofrece becas de inglés y liderazgo para toda la población calleña. El propósito es que jóvenes universitarios de ascendencia afro e indígena adquieran habilidades comunicativas en inglés y fortalezcan su competencia de liderazgo para que puedan realizar aportes significativos en sus comunidades.

Sin duda, dominar el idioma inglés brinda nuevas oportunidades y transforma vidas.

Muchos de los jóvenes que han hecho parte del programa MLK han obtenido oportunidades para adelantar sus estudios profesionales en Estados Unidos.

Clody Córdoba es uno de ellos, quien tras culminar su aprendizaje del inglés en el Centro Cultural Colombo Americano, obtuvo una beca para estudiar una Maestría en Historia y Sociología, y acaba de adquirir otra más para un Doctorado en Ciencia de Fibras y Diseño de Ropa en Cornell University (EE.UU.).

Cuatro años, jóvenes universitarios que se encuentran entre tercero y quinto semestre en un programa de formación profesional, que incluye excelentes notas y que resultan en títulos 1, 2 o 3 en Cali, Palmira o Buenaventura, brinda la oportunidad en el 2019 de iniciar el aprendizaje de este idioma.

Todo a través del programa Martin Luther King Jr., que se encuentra en la fase de convocatoria hasta el 15 de noviembre.

Los jóvenes que están interesados

Los jóvenes que han hecho parte del programa MLK del Centro Cultural Colombo Americano han obtenido oportunidades para adelantar sus estudios profesionales en los Estados Unidos.

y que cumplan con el perfil requerido deberán diligenciar el formulario de inscripción.

Adicionalmente, deberán llevar los documentos necesarios a los sedes del Centro Cultural Colombo Americano de Cali o Palmira.

Toda esta información la podrán encontrar ingresando a la página web www.colomboamericano.edu.co.

Este programa de becas de inglés y liderazgo se desarrolla en convenio con la Agencia de Desarrollo Internacional de los Estados Unidos - USAID, The People de los Estados Unidos de América, y abarca además de las clases de inglés, un curso de preparación para el examen Toefl, el material de estudio y los beneficios como estudiante del Centro Cultural Colombo Americano: como acceso a clubes de investigación, biblioteca bilingüe, eventos culturales, entre otros.



Cita con el blues

>>Entrevista

Stoney B., uno de los compositores e intérpretes más importantes del blues en los Estados Unidos, llega a Cali para el Festival Blues and Folk que organiza el Colombo Americano.

Por Redacción Caca

El blues es el origen de todo. La frase es indiscutible si se quiere hablar de la música popular de Estados Unidos a principios del siglo pasado, que originaría la mayor parte de los géneros musicales que durante ese siglo habrían de expandirse por casi todo el mundo.

En el principio fue blues. Luego lo demás. El rhythm & blues, al que se le considera el puente más inmediato del rock, el funk, incluso el gospel, todos ellos son derivaciones del blues, modificaciones de un primer ritmo y un primer género que apareció entre los afrodescendientes americanos que cantaban en las plantaciones de algodón de los Estados Unidos del Siglo XIX.

En una de las grandes décadas que la humanidad entera tiene con la cultura negra: es por esa música nacida en el Mississippi de grandes haciendas de esclavos, por los trillados del género como Robert Johnson, Jesse Smith o Memphis Minnie, pasando luego a los artistas que se encargaron de popularizar en todos los Estados Unidos y el mundo occidental, como Muddy Waters, Howlin' Wolf, Son Lee Hokey, B.B. King, Buddy Guy, que los años 60 y 70 del siglo pasado produjeron el Rock and Roll y todas las variantes que habrían de sucederse durante esos años en que surgieron

The Beatles, The Rolling Stones, Pink Floyd, Led Zeppelin, Deep Purple, y tantos otros.

En el blues, una buena parte de la cultura musical de todo el siglo pasado no existiría. Todos ellos, los grandes requebreros blancos de la segunda mitad del siglo pasado lo han admitido.

Keith Richards, guitarrista de The Rolling Stones, ha dicho que sus maestros fueron los grandes bluesistas

negro, sobre todo Chuck Berry. Led Zeppelin tomó la mayor parte de su influencia del gran Muddy Waters. El estilo vocal de Paul McCartney proviene de la influencia que el bluesista Little Richard tuvo en él.

Las enumeraciones pueden continuar con una tendencia al infinito. Pero para evitarlas, solo bastará decir aquí que hoy inicia en Cali el Festival de Blues and Folk, organizado por el Centro Cultural Co-

lombo Americano, de los músicos más blues contemporáneos que también busca formaciones de blues en Colombia.

Y entre esos invitados de Chicago, B.B. King, el hijo de LBJ. King de los artistas del porfiriato en la arte.

Hierro no solo su padre le inculcó B.B. King: un virtu con una voz tan potente a la de la Stony B. hablo o que trae para este B. King que irá hasta el 20 de septiembre.

Hablaron de su p con el blues. ¡Pue le presentó este



Muestra artística

En una agradable velada se llevó a cabo la exposición 'Siloé, un barrio con historias'.

Con un cóctel, el Centro Cultural Colombo Americano y el colectivo Cal Se Dibujó, realizó la inauguración de la exposición y conversatorio 'Siloé, un barrio con historias', en la galería de arte



<Stoney B. se presenta este jueves a las 7:00 p.m. en el Concierto Gala Internacional del Auditorio Alfonso Borrero Cabal, de la Pontificia Universidad Javeriana. Las entradas son gratuitas para todos los eventos.

lombo Americano, de los músicos más blues contemporáneos que también busca formaciones de blues en Colombia.

Y entre esos invitados de Chicago, B.B. King, el hijo de LBJ. King de los artistas del porfiriato en la arte.

Hierro no solo su padre le inculcó B.B. King: un virtu con una voz tan potente a la de la Stony B. hablo o que trae para este B. King que irá hasta el 20 de septiembre.

Hablaron de su p con el blues. ¡Pue le presentó este

GACETA
23-09-18 El País

Fotomotocicla

FINALIZÓ 'MURAL ART'. UN PROGRAMA DE MURALISMO que por segundo año consecutivo se realiza en Cali y que esta vez tuvo como uno de sus invitados especiales al artista Ernest Stone. En la imagen, el estadounidense pinta el mural 'Mural', en la parte externa del Centro Cultural Colombo Americano, uno de los promotores de la iniciativa. La obra está inspirada en su identidad afro e incluye un retrato de su hija, además de la bandera de Colombia.

FOTO: JUAN A. RUBIO/EL TIEMPO



El País.com.co

Ingresar

Regístrate

Zona Diamante

Suscribirse

f

t

g+

wa

yt

Inicio

Noticias

Cali

Entretenimiento

Opinión

Deportes

Multimedia

Sociales

Clasificados

Valle con Sentido

Más info



Inicio

CALI

HOY: videojuegos | colombo americano

¡No se pierda el Game On! la exposición sobre videojuegos en el Colombo Americano

Octubre 25, 2018 - 06:03 p.m.

Por: Redacción de El País

0

f

7

t

g+

wa

yt

Hasta el próximo 9 de noviembre se llevará a cabo en la sede norte del Colombo Americano la primera exposición sobre videojuegos y videoconsolas retro llamada 'Game on'.

Este épico evento conmemora el nacimiento de una de las industrias más lucrativas del mundo y celebra la historia de las videoconsolas, la cultura gamer y su impacto en la cultura popular entre los años 1972 a 1983.

Lea también: El lado poco inofensivo que hay detrás de los videojuegos



Este evento celebra la historia de las videoconsolas, la cultura gamer y su impacto en la cultura popular entre los años 1972 a 1983. Especial para El País

Este evento, el cual está abierto desde el pasado 16 de octubre, tendrá diferentes actividades especiales. Por ejemplo, el próximo sábado 27 de octubre de 10:00 a.m. a 7:00 p.m. se llevará a cabo un torneo de videojuegos clásicos, y la inscripción se podrá realizar presencialmente ese mismo día.

Además, habrá una caminata de videojuegos a la que los participantes se inscriben en la página de Facebook de videojuegoscolombiana hasta el día del evento. Todas las actividades son de entrada gratuita.

Esta exposición es la primera de tres que se harán en los próximos años.



HERMOSA TOPOGRAFÍA

CULTURA&OCIO



La Banda Departamental del Valle interpretará temas referentes a 'Star Wars' y la ciencia ficción.



Se harán exposiciones de personajes de la saga.

ENCUENTRO. PROGRAMACIÓN CULTURAL DE AFICIONADOS A LA SAGA

Mundo 'Star Wars'

Redacción Cali

El universo que rodea la legendaria saga cinematográfica de 'Star Wars' será protagonista de una serie de actividades culturales que se desarrollarán en diversos espacios artísticos y universitarios de la ciudad.

Michael Cadena, director cultural del Colombo Americano, destaca el crecimiento que ha tenido este encuentro a través de sus diferentes versiones, tanto así, que dentro de la programación anual, es uno de sus eventos fuertes.

La apertura del encuentro se hará con la muestra de coleccionismo de 'Star Wars'. Cuando la singularidad entre el ser humano

Mañana, desde las 30:00 a.m., habrá actividad en la Universidad San Buenaventura, donde se harán foros y conversatorios sobre 'Cultura material y ciencia ficción'.

Entre tanto, en la Uni-

EL DATO

LA PROGRAMACIÓN irá hasta el 30 de mayo. Más detalles en: www.colomboamericano.edu.co.

versidad Javeriana, se proyectarán cortos sobre ciencia ficción, desde las 30:00 a.m. Y a las 7:00 p.m., entrará en escena la Banda Departamental del Valle, con el concierto 'Cine de fantasía y ciencia ficción'.

Este concierto también se hará el viernes (7 p.m.) en la sala Boudoir, de Bellas Artes. El domingo, desde el mediodía, será el encuentro de fanáticos, en el Colombo Americano.



que trae algunos importantes del uso de EE, UU, y visitarlo a las salas a este g...
ados está el bla-
EE, UU, Stoner
King Wolf, y uno
gimno más in-
ualidad.
de la música que
sino del propio
oso de la guitarra
iente y profunda
Muddy Waters.
con Gaceta de lo
festival blues and
pelórico silbado
primera relación
en casa? ¿Quién
música? Se lo

pregunto porque sabemos que su padre le presentó a muchas leyendas del blues.

Mi padre, Lil Howlin Wolf, tocaba blues todo el tiempo, así que fui expuesto a él cuando era niño y me hizo entender el ritmo y de lo que hablaban los blues. El blues estaba contando una historia sobre la vida, cada canción es como un viaje. Mi padre me llevó a ver a Lil King en The Burning Spear, en Chicago, cuando tenía 15 años, y todas las personas del Club conocían a mi padre. Fui con él a Florence, en 'John John' en un sótano en el Scott-Hill y jugaban Jimmy Dawkins y Junior Wells. Estaba con mi padre en The Kingston Mines y no tenía idea de que era un buen amigo de Koko Taylor y luego tuve una oportunidad de actuar con Koko. Me presentaron a muchas leyendas del blues a través de mi papá y eso me dio la oportunidad de hacer más tarde con ellos. Buddy Guy, Superblues Slim, Jimmy Dawkins, Lefty Duzik, Billy Branch y muchos otros.

Al principio, usted tocaba el bajo. ¿Por qué luego decidió tocar la guitarra?

Fui influenciado por el sonido de la guitarra de Bill King 'Lucifer' y Jimmy Hendrix y otros músicos de blues como Albert King, Freddie King y Jimmy Reed. Ingresé al 'Jimmie y compiné una guitarra fender con mi segundo cheque de sueldo y pasé los siguientes 4 años tratando de decidir qué hacer con las dos cuerdas inferiores. Me empujé a mí mismo cómo tocar, nunca he tenido una lección. Yo no leo música. Estuve muy contento cuando Johnny Winter vino a verme tocar en blues, un club al otro lado de Kingston Mines. Allí estaba entre la multitud y me dijo más tarde que había sido hablar de mí. Le dije: 'Wow, vienes a verme y luego me gusta tocar blues en el bajo y tener la oportunidad de hacerlo a veces.

Usted ha contado una historia sobre el funeral de Muddy Waters. ¿Cómo recuerda ese día?

En ese momento solo vivía a tres cuadras de la funeraria donde tenían el funeral de Muddy. Fue el primero allí y justo cuando llegué, el tipo abrió la puerta y entré. El cofre de Muddy estaba abierto en la parte delantera de la funeraria. Estaba en paz y le dije que estaba en paz y le

dije que seguiría tocando blues.

¿Tiene alguna canción de blues favorita?

Mi canción favorita de blues es 'A Friend' una canción que escribí. Es mi historia y me conmueve profundamente.

¿Qué tanto significa Howlin Wolf para usted?

Lo que él significó para mí es cómo comenzó mi padre. Si se dice la verdad, no habría 'Lil Howlin Wolf' que en mi padre, sin Howlin Wolf.

En un artículo en el San Diego Reader usted dijo que tenía muchos problemas cuando era un niño pequeño. ¿Cree que la música, de cierta manera, le salvó la vida?

La música me salvó de la destrucción ociosa del gueto. Había problemas a mi alrededor mientras crecía en los proyectos en Chicago. Reproducir música me hizo feliz y así es como quería pasar mi tiempo, compartiendo mi amor y alegría por la música como los demás para que ellos también pudieran sentirlo.

¿Cómo está la industria de la música blues en los Estados Unidos? A veces uno piensa que esta música

<La programación del Festival incluye el lanzamiento del compilado de la Colombian Blues Society (colectivo de músicos promotores del blues en Colombia), titulado 'Blues de Cali', que se realizará en el concierto del viernes 28 de septiembre, en Univalle.



Stoney B. estará en Cali con su banda de blues.

Música

Redacción Q'hubo

gaceta@qhubo.com

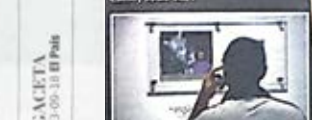
Durante 5 días, los fans de la película de Star Wars se tomarán a Cali. La semana de la 'Fuerza' se llama el evento que busca mostrar los trucos de los fans, y unir a los californios con este clásico del cine.

El evento inició con una exposición de fotografías y dibujos, autografiados por los actores, y una muestra de videojuegos para los coleccionistas.

Alejandro Serrano, coleccionista de los coleccionistas, recordó cuando a los 5 años vio la primera película que lo cautivó: 'El planeta de las nebulosas'. Star Wars, 'La Fuerza' y 'El planeta', fue la primera película que vio en su vida. Él dijo que la primera vez que vio la película, fue en su casa, y que la primera vez que la vio, fue en su casa, y que la primera vez que la vio, fue en su casa.

Que la fuerza sea acompañada

Viernes, Concierto con la Banda Departamental del Valle del Centro Cultural Colombo Americano. Domingo, Encuentro de fanáticos de Star Wars y la ciencia ficción, Centro Cultural Colombo Americano, sede sur.



Esta es la exposición que pueden apreciar en el Colombo Americano.

Comité Editorial

JoEllen Simpson

Director General

Michael Cadena

Director Cultural

Denisse Martínez Fernández

Jefe de Servicios Culturales

Francilene Rojas Villarreal

Analista de Comunicación Externa

Xiomara Belalcázar Castillo

Analista de Comunicación Interna

Fotografía

Francilene Rojas Villarreal

Laura Guzmán Grajales

Diseño y Diagramación

Natalia Ayala Pacini

nataliaayalapb@gmail.com



Centro Cultural
Colombo Americano
Cali | Palmira | Buga
Inglés y mucho más!







Centro Cultural
Colombo Americano
Cali | Palmira | Buga
Inglés y MUCHO más!



Sede Cali • Norte

Calle 13 #8N-45, Barrio Granada.
PBX: 687 5800

Sede Cali • Sur

Cra. 53 #11-56, Barrio Santa Anita.
PBX: 6875800

Sede Palmira

Cra. 21 #32-56. Tel: 687 5800
ext. 300 - 301 / 2688020

Sede Buga

Calle 5 #10-34. Tel: 227 7074
/ 6875800 ext. 400 - 401

www.colomboamericano.edu.co



/colomboamericano



@Colombo_Cali



/colomboamericanocali



/colomboamericano